II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2021/1030

z 24. júna 2021,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku ([1]),

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) V nariadení Rady (ES) č. 765/2006 ([2]) sa stanovuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov a zákaz sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov osobám, subjektom alebo orgánom zodpovedným za závažné porušovanie ľudských práv alebo represie voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, alebo ktorých činnosti inak vážne ohrozujú demokraciu alebo právny štát v Bielorusku, alebo ktoré majú prospech z Lukašenkovho režimu alebo ho podporujú. Zakazuje sa v ňom aj poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru. Ukladá sa ním zákaz vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, a zakazuje sa poskytovanie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb, financovania alebo finančnej pomoci. Podľa nariadenia sa zákaz vývozu nevzťahuje na vybavenie na biatlon a stanovujú sa v ňom výnimky zo zákazu vývozu určitých druhov športových guľovníc malého kalibru, športových pištolí malého kalibru a malokalibrového streliva a zo zákazu poskytovania pomoci alebo súvisiacich služieb, pričom sa uznáva, že vývoz takého vybavenia by mal byť obmedzený. Lietadlám prevádzkovaným bieloruskými leteckými dopravcami sa okrem toho zakazuje pristávať na území Únie, vzlietať z územia Únie alebo prelietať ponad územie Únie.

(2) Nariadením (ES) č. 765/2006 sa vykonávajú opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2012/642/SZBP.

(3) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/1031 ([3]) sa zavádzajú ďalšie cielené hospodárske sankcie, ktorých cieľom je vykonanie záverov Európskej rady z 24. a 25. mája 2021 po tom, ako bolo lietadlo spoločnosti Ryanair letiace na linke v rámci EÚ 23. mája 2021 protiprávne prinútené pristáť v Minsku v Bielorusku. Rozhodnutím (SZBP) 2021/1031 sa zavádzajú ďalšie obmedzenia týkajúce sa obchodu so zbraňami. Zakazuje sa v ňom aj predaj, dodávka, prevod alebo vývoz zariadení, technológií alebo softvéru určených predovšetkým na použitie pri monitorovaní alebo odpočúvaní internetovej a telefonickej komunikácie v rámci mobilných alebo pevných sietí zo strany bieloruských orgánov alebo v ich mene. Rovnako sa zakazuje predaj, dodávka alebo prevod položiek s dvojakým použitím na vojenské účely a určeným osobám, subjektom alebo orgánom v Bielorusku. Okrem toho sa v ňom zavádzajú ďalšie obmedzenia obchodu týkajúce sa ropných výrobkov, chloridu draselného (draselná soľ) a tovaru používaného na produkciu alebo výrobu tabakových výrobkov. Stanovujú sa v ňom takisto obmedzenia

([1]) Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

([2]) Nariadenie Rady (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku (Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1).

([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/1031 z 24. júna 2021, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku (pozri stranu 15 tohto úradného vestníka).

týkajúce sa prístupu na kapitálové trhy Únie, pokiaľ ide o bieloruskú vládu, ako aj bieloruské štátne inštitúcie a subjekty. Zavádza sa v ňom zákaz poskytovania služieb poistenia a zaistenia pre bieloruskú vládu a bieloruské verejné orgány a agentúry. Stanovujú sa v ňom určité zákazy týkajúce sa Európskej investičnej banky v súvislosti s projektami vo verejnom sektore. Uvedené zmeny je potrebné zohľadniť v nariadení (ES) č. 765/2006.

(4) Nariadenie (ES) č. 765/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 765/2006 sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto body:

„7. „tovar a technológie s dvojakým použitím“ sú položky uvedené v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 *;

8. „investičné služby“ sú tieto služby a činnosti:

i) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;

ii) vykonávanie príkazov v mene klientov;

iii) obchodovanie na vlastný účet;

iv) správa portfólia;

v) investičné poradenstvo;

vi) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;

vii) umiestňovanie finančných nástrojov bez pevného záväzku;

viii) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v mnohostrannom obchodnom systéme;

9. „prevoditeľné cenné papiere“ sú tieto druhy cenných papierov, ktoré sú obchodovateľné na kapitálovom trhu, okrem platobných nástrojov:

i) akcie spoločností a iné cenné papiere rovnocenné s akciami spoločností, osobných spoločností alebo iných subjektov a vkladové potvrdenky týkajúce sa akcií;

ii) dlhopisy alebo iné formy dlhových cenných papierov vrátane vkladových potvrdeniek týkajúcich sa takýchto cenných papierov;

iii) všetky ostatné cenné papiere, ktoré zakladajú právo na nadobudnutie alebo predaj takých prevoditeľných cenných papierov;

10. „nástroje peňažného trhu“ sú tie druhy nástrojov, s ktorými sa bežne obchoduje na peňažnom trhu, ako sú napríklad štátne pokladničné poukážky, vkladové certifikáty a obchodné cenné papiere s výnimkou platobných nástrojov;

11. „úverová inštitúcia“ je spoločnosť, ktorej predmetom činnosti je prijímanie vkladov alebo iných návratných peňažných prostriedkov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet.

* Nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1).“

2. V článku 1a sa odseky 4, 5 a 6 vypúšťajú.

3. V článku 1b sa odseky 4, 5 a 6 vypúšťajú.

4. Dopĺňajú sa tieto články:

„Článok 1c

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať zariadenia, technológie alebo softvér označené v prílohe IV, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, pokiaľ na to príslušný orgán daného členského štátu označený na webových sídlach uvedených v prílohe II neudelil predchádzajúce povolenie.

2. Príslušné orgány členských štátov označené na webových sídlach uvedených v prílohe II neudelia žiadne povolenie podľa odseku 1, ak majú oprávnené dôvody dospieť k záveru, že bieloruská vláda, verejné orgány, spoločnosti alebo agentúry alebo akékoľvek fyzické alebo právnické osoby či subjekty konajúce v ich mene alebo na ich pokyn, by používali predmetné zariadenia, technológie alebo softvér na represiu.

3. Príloha IV obsahuje zariadenia, technológie alebo softvér, ktoré sú určené výhradne na použitie pri monitorovaní alebo odpočúvaní internetovej alebo telefonickej komunikácie.

4. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

Článok 1d

1. Pokiaľ na to príslušný orgán daného členského štátu označený na webovom sídle uvedenom v prílohe II neudelil predchádzajúce povolenie v súlade s článkom 1c ods. 2, zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby týkajúce sa zariadení, technológií a softvéru označených v prílohe IV alebo týkajúce sa inštalácie, poskytovania, výroby, údržby a používania zariadení a technológií označených v prílohe IV, alebo poskytovania, inštalácie, prevádzky alebo aktualizácie akéhokoľvek softvéru označeného v prílohe IV akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc týkajúcu sa zariadení, technológií a softvéru a označených v prílohe IV akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

c) poskytovať akékoľvek služby súvisiace s monitorovaním alebo odpočúvaním telekomunikačných alebo internetových sietí bieloruskej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam a agentúram, alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe či subjektu konajúcim v ich mene alebo na ich pokyn, alebo v ich priamy či nepriamy prospech.

2. Na účely odseku 1 písm. c) sú „služby súvisiace s monitorovaním alebo odpočúvaním telekomunikačných alebo internetových sietí“ tie služby, ktorými sa najmä pomocou zariadení, technológií alebo softvéru označených v prílohe IV poskytuje prístup k prichádzajúcim a odchádzajúcim telekomunikačným dátam subjektu a dátam súvisiacim s volaniami subjektu na účely ich extrakcie, dekódovania, zaznamenávania, spracúvania, analýzy alebo uchovávania alebo akejkoľvek inej súvisiacej činnosti, ako aj dodanie týchto dát.

Článok 1e

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, ak tieto položky sú alebo môžu byť určené vcelku alebo sčasti na vojenské použitie alebo pre vojenského koncového používateľa.

V prípade, že koncovým používateľom sú bieloruské ozbrojené sily, považuje sa všetok tovar a technológie s dvojakým použitím ním obstarané za tovar alebo technológie na vojenské použitie.

2. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie podľa nariadenia (ES) č. 428/2009 neudelia povolenie na vývoz žiadnej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku ani na použitie v Bielorusku, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ alebo že položky môžu mať konečné použitie vojenského charakteru.

Príslušné orgány však môžu udeliť povolenie, ak sa vývoz týka plnenia záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 25. júnom 2021 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.

Vývozcovia poskytnú príslušným orgánom ku svojim žiadostiam o vývozné povolenie všetky relevantné informácie.

Článok 1f

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom v Bielorusku uvedeným v prílohe V k tomuto nariadeniu.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku uvedeným v prílohe V;

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1, vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz tohto tovaru alebo technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku uvedeným v prílohe V.

3. Zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred 25. júnom 2021 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v rámci Únie.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na vývoz, predaj, dodávky alebo prevod tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo súvisiace poskytovanie technickej alebo finančnej pomoci na údržbu a ochranu existujúcich civilných jadrových kapacít, na nevojenské použitie alebo pre nevojenského koncového používateľa.

Článok 1g

1. Zakazuje sa predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar uvedený v prílohe VI bez ohľadu na to, či má pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Príloha VI zahŕňa tovar používaný na produkciu alebo výrobu tabakových výrobkov.

3. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred .25. júnom 2021 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Článok 1h

1. Zakazuje sa:

a) dovážať do Únie ropné výrobky uvedené v prílohe VII, ak:

   i) majú pôvod v Bielorusku, alebo

   ii) boli vyvezené z Bieloruska;

b) nakupovať ropné výrobky, ktoré sa nachádzajú alebo majú pôvod v Bielorusku;

c) prepravovať ropné výrobky, ak majú pôvod v Bielorusku alebo sa vyvážajú z Bieloruska do akejkoľvek inej krajiny;

d) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti so zákazmi stanovenými v písmenách a), b) a c).

2. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na nákup ropných výrobkov v Bielorusku, ktoré sú potrebné na uspokojenie základných potrieb kupujúceho v Bielorusku alebo humanitárnych projektov v Bielorusku.

3. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred 25. júnom 2021 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Článok 1i

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo dovážať, nakupovať alebo prevádzať výrobky z chloridu draselného (draselná soľ) uvedené v prílohe VIII z Bieloruska bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Bielorusku.

2. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie zmlúv uzavretých pred .25. júnom 2021 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Článok 1j

Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, predávať, poskytovať investičné služby alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu alebo inak s nimi nakladať, ak ich splatnosť presahuje 90 dní a ak boli vydané po 29. júne 2021 týmito subjektmi:

a) Bieloruskou republikou, jej vládou, jej verejnými orgánmi, spoločnosťami alebo agentúrami;

b) veľkou úverovou inštitúciou alebo inou inštitúciou usadenou v Bielorusku, ktorá je k 1. júnu 2021 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou a ktorá je uvedená v prílohe IX;

c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe IX; alebo

d) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene c) tohto článku alebo v prílohe IX.

Článok 1k

1. Po 29. júne 2021 sa zakazuje priamo alebo nepriamo uzatvárať akúkoľvek dohodu alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní nových pôžičiek alebo úverov, ktorých splatnosť presahuje 90 dní, týmto subjektom:

a) Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram; alebo

b) veľkej úverovej inštitúcii alebo inej inštitúcii usadenej v Bielorusku, ktorá je k 1. júnu 2021 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou a ktorá je uvedená v prílohe IX; alebo

c) právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe IX; alebo

d) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, keď konajú v mene alebo podľa pokynov právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmene c).

2. Zákaz sa nevzťahuje na pôžičky alebo úvery, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaného dovozu alebo vývozu tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, vrátane výdavkov na tovar a služby z iného tretieho štátu, ktoré sú potrebné na plnenie zmlúv o vývoze alebo dovoze.

3. Príslušný orgán členského štátu môže okrem toho za podmienok, ktoré považuje za vhodné, udeliť povolenie na poskytnutie pôžičiek alebo úverov uvedených v odseku 1 alebo sa na nich zúčastňovať, ak rozhodol, že:

i) predmetné činnosti sú zamerané na poskytovanie podpory bieloruskému civilnému obyvateľstvu ako napríklad humanitárnej pomoci, environmentálnych projektov a jadrovej bezpečnosti alebo pôžička alebo úver sú potrebné na splnenie zákonných alebo regulačných minimálnych rezerv alebo podobných požiadaviek na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre finančné subjekty v Bielorusku, ktoré sú vo väčšinovom vlastníctve finančných inštitúcií Únie; a

ii) predmetné činnosti neslúžia priamo ani nepriamo na sprístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov osobe, subjektu či orgánu uvedenému v článku 2 alebo v ich prospech.

Pri uplatňovaní podmienok podľa bodov i) a ii) si príslušný orgán vyžiada náležité informácie, pokiaľ ide o použitie udeleného povolenia, vrátane informácií o účele predmetných činností a o stranách, ktoré sa na nich zúčastňujú.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na čerpanie alebo vyplatenie podľa zmluvy uzavretej pred 25. júnom 2021, ak sú splnené tieto podmienky:

a) všetky podmienky na takéto čerpanie alebo vyplatenie:

   i) boli dohodnuté pred 25. júnom 2021; a

   ii) neboli zmenené v tento deň ani po ňom; a

b) pred 25. júnom 2021 sa stanovil dátum zmluvnej splatnosti úplného splatenia všetkých poskytnutých finančných prostriedkov a zániku všetkých záväzkov, práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy; podmienky čerpania alebo vyplatenia uvedené v písmene a) zahŕňajú ustanovenia, ktoré sa týkajú dĺžky obdobia splácania každého čerpania alebo vyplatenia, uplatňovanej úrokovej sadzby alebo metódy výpočtu úrokovej sadzby a maximálnej sumy.

Článok 1l

Zakazuje sa poskytovať poistenie alebo zaistenie:

i) bieloruskej vláde, verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram alebo

ii) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v mene alebo podľa pokynov právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v bode i).

Článok 1m

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých účelom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie zákazov stanovených v článkoch 1e, 1f, 1g, 1h, 1i, 1j, 1k, a 1l.

Článok 1n

Okrem zákazov stanovených v článku 1k Európska investičná banka (EIB):

a) má zákaz akéhokoľvek uhrádzania alebo platieb v rámci akýchkoľvek existujúcich dohôd, ktoré sa uzavreli medzi Bieloruskou republikou alebo akýmkoľvek jej verejným orgánom a EIB, alebo v súvislosti s takýmito dohodami; a

b) pozastaví všetky existujúce zmluvy o službách technickej pomoci, súvisiace s projektmi, ktoré sa financujú na základe dohôd uvedených v písmene a) a ktoré sa majú na účely priameho či nepriameho prínosu pre Bieloruskú republiku či akýkoľvek jej verejný orgán realizovať v Bielorusku.“

5. Príloha III sa mení tak, ako je uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

6. Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa vypúšťa a nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

7. Príloha V k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa vypúšťa a nahrádza prílohou III k tomuto nariadeniu.

8. Prílohy IV, V, VI, VII k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú ako prílohy VI, VII, VIII a IX k nariadeniu (ES) č. 765/2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júna 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

PRÍLOHA I

V prílohe III sa dopĺňa tento bod:

„9a. Látky na potláčanie nepokojov vymedzené v položke 1A004 písm. a) bode 4 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2020/1749 zo 7. októbra 2020, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 428/2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IV

ZARIADENIA, TECHNOLÓGIE A SOFTVÉR PODĽA ČLÁNKOV 1C A 1D

Všeobecná poznámka

Táto príloha sa bez ohľadu na jej obsah nevzťahuje na:

a) zariadenia, technológie alebo softvér, ktoré sú uvedené v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 ([1]) alebo v Spoločnom zozname vojenského materiálu; alebo

b) softvér, ktorý je navrhnutý tak, aby ho mohol používateľ inštalovať bez ďalšej zásadnej pomoci dodávateľa, a ktorý je všeobecne dostupný verejnosti tak, že sa bez obmedzení predáva zo zásob v maloobchodných predajniach formou:

   i) pultového predaja;

   ii) zásielkového predaja;

   iii) elektronických transakcií alebo

   iv) telefonických objednávok; alebo

c) softvér, ktorý nie je chránený autorskoprávnou ochranou.

Kategórie A, B, C, D a E odkazujú na kategórie uvedené v nariadení (ES) č. 428/2009.

Zariadenia, technológie a softvér podľa článkov 1c a 1d:

A. Zoznam zariadení:

   — zariadenia hĺbkovej kontroly paketov (Deep Packet Inspection),

   — zariadenia na odpočúvanie sietí vrátane systémov riadenia odpočúvania (Interception Management Systems – IMS) a zariadenia na uchovávanie údajov (Data Retention Link Intelligence equipment),

   — zariadenia na sledovanie rádiových frekvencií,

   — zariadenia na rušenie sieťovej a satelitnej komunikácie,

   — zariadenia na diaľkové infikovanie,

   — zariadenia na rozpoznávanie/spracúvanie reči,

   — zariadenia na odpočúvanie alebo monitorovanie IMSI ([2]), MSISDN ([3]), IMEI ([4]), TMSI ([5]),

   — narušiteľský softvér ([6]),

   — zariadenia navrhnuté alebo upravené tak, aby vykonávali kryptoanalýzu,

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1).

([2]) „IMSI“ je akronym pre International Mobile Subscriber Identity (medzinárodné označenie mobilného účastníka). Ide o jedinečný identifikačný kód pre každé zariadenie mobilnej telefónie, ktorý je integrovaný do karty SIM a umožňuje jej identifikáciu cez siete GSM a UMTS.

([3]) „MSISDN“ je akronym pre Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number (číslo mobilného účastníka digitálnej siete integrovaných služieb). Ide o číslo, ktoré jednoznačne identifikuje účastníka v mobilnej sieti GSM alebo UMTS. Jednoducho povedané ide o telefónne číslo pridelené karte SIM v mobilnom telefóne a identifikuje teda mobilného účastníka rovnako ako IMSI, avšak jeho účelom je umožniť smerovanie hovorov na tohto účastníka.

([4]) „IMEI“ je akronym pre International Mobile Equipment Identity (medzinárodné označenie mobilného zariadenia). Ide o číslo, ktoré jednoznačne identifikuje mobilné telefóny v sieťach používajúcich štandardy GSM, WCDMA a IDEN, ako aj niektoré satelitné telefóny. Väčšinou sa nachádza vytlačené v priestore pre batériu telefónu. Na nastavenie odpočúvania možno použiť IMEI, ako aj IMSI a MSISDN.

([5]) „TMSI“ je akronym pre Temporary Mobile Subscriber Identity (dočasné označenie mobilného účastníka). Tento identifikátor sa medzi mobilným telefónom a sieťou prenáša najčastejšie.

([6]) Softvér osobitne navrhnutý alebo upravený tak, aby sa vyhol odhaleniu monitorovacími nástrojmi alebo zdolal ochranné protiopatrenia počítača alebo sieťového zariadenia, a to na účely získavania údajov alebo informácií z počítača alebo sieťového zariadenia, alebo modifikácie systému alebo užívateľských dát.

— taktické zariadenia na odpočúvanie a monitorovanie SMS ([7]), GSM ([8]), GPS ([9]), GPRS ([10]), UMTS ([11]), CDMA ([12]) a PSTN ([13]),

— zariadenia na odpočúvanie a monitorovanie DHCP ([14])/SMTP ([15]) a GTP ([16]),

— zariadenia na rozpoznávanie a profilovanie vzorcov,

— zariadenia na vzdialené forenzné činnosti,

— zariadenia s mechanizmami spracúvania sémantických informácií,

— zariadenia na dekódovanie zabezpečenia typu WEP a WPA,

— odpočúvacie zariadenie pre proprietárny a štandardný protokol IP (VoIP).

B. Nepoužíva sa.

C. Nepoužíva sa.

D. „Softvér“ na „vývoj“, „výrobu“ alebo „použitie“ zariadení uvedených v bode A a „softvér“, ktorý má charakteristiku zariadení uvedených v bode A alebo plní alebo simuluje funkcie uvedených zariadení.

E. „Technológie“ na „vývoj“, „výrobu“ alebo „použitie“ zariadení uvedených v bode A.

Na zariadenia, technológiu a softvér, ktoré patria do uvedených kategórií, sa vzťahuje táto príloha len v rozsahu, v akom sa na ne vzťahuje všeobecný opis „systémy na odpočúvanie a monitorovanie internetovej, telefonickej alebo satelitnej komunikácie“.

Na účely tejto prílohy sa pod „monitorovaním“ rozumie získavanie, extrakcia, dekódovanie, nahrávanie, spracúvanie, analýza a archivácia obsahu telefonátov alebo sieťových dát.“

([7]) „SMS“ je systém krátkych textových správ (Short Message System).
([8]) „GSM“ je globálny systém mobilných komunikácií (Global System for Mobile Communications).
([9]) „GPS“ je globálny polohový systém (Global Positioning System).
([10]) „GPRS“ je univerzálna paketová rádiová služba (General Package Radio Service).
([11]) „UMTS“ je univerzálny mobilný telekomunikačný systém (Universal Mobile Telecommunication System).
([12]) „CDMA“ je viacnásobný prístup s kódovým delením (Code Division Multiple Access).
([13]) „PSTN“ je verejná komutovaná telefónna sieť (Public Switch Telephone Networks).
([14]) „DHCP“ je protokol dynamickej konfigurácie hostiteľa (Dynamic Host Configuration Protocol).
([15]) „SMTP“ je jednoduchý protokol na prenos pošty (Simple Mail Transfer Protocol).
([16]) „GTP“ je tunelovací protokol GPRS (GPRS Tunneling Protocol).

PRÍLOHA III

„*PRÍLOHA V*

ZOZNAM FYZICKÝCH ALEBO PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 1F

[...]“

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA VI

Zoznam tovaru používaného na produkciu alebo výrobu tabakových výrobkov podľa článku 1g

Názov tovaru	Číselný znak tovaru ([1])
Filtre	ex 4823 90 85
Cigaretový papier	4813
Príchute do tabaku	ex 3302 90
Stroje a zariadenia na prípravu alebo na spracovanie tabaku	8478“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SK.

PRÍLOHA V

„PRÍLOHA VII

ZOZNAM ROPNÝCH VÝROBKOV PODĽA ČLÁNKU 1H

Názov tovaru	Číselný znak tovaru ([1])
Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje obsahujúce hlavne ropu alebo bitúmenové nerasty	2710
Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky	2711
Vazelína; parafínový vosk, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež farbené	2712
Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté	2713
Bitúmenový tmel, spätné frakcie a ostatné bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu	2715“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SK.

PRÍLOHA VI

„PRÍLOHA VIII

ZOZNAM VÝROBKOV Z CHLORIDU DRASELNÉHO (DRASELNÁ SOĽ) PODĽA ČLÁNKU 1I

Názov tovaru	Číselný znak kombinovanej nomenklatúry (KN) [1]
Chlorid draselný s obsahom draslíka vyjadreného ako K_2O nepresahujúcim 40 hmotnostných % v suchom bezvodom výrobku	3104 20 10
Chlorid draselný s obsahom draslíka vyjadreného ako K_2O presahujúcim 62 hmotnostných % v suchom bezvodom výrobku	3104 20 90
Minerálne alebo chemické hnojivá obsahujúce tri z hnojivých prvkov dusík, fosfor a draslík	3105 20 10 3105 20 90
Minerálne alebo chemické hnojivá obsahujúce dva z hnojivých prvkov fosfor a draslík	3105 60 00
Iné hnojivá obsahujúce chlorid draselný	ex 3105 90 20 ex 31059080“

[1] https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SK.

PRÍLOHA VII

„*PRÍLOHA IX*

ZOZNAM ÚVEROVÝCH ALEBO INÝCH INŠTITÚCIÍ PODĽA ČLÁNKOV 1J A 1K

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank“